

|

61997J0276

???????? ??? ????????????? ??? 12?? ??????ß???? 2000. - ????????? ??? ?????????????
???????????????? ????? ?????????????????????? - ?????ß???? ????????? ??????? - ????? 4, ?????????????
5, ??? ?????? ?????????? ??? - ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????ß????? ????????? - ??
????????? ?????? ??? - ?????????????? (???, ?????????) 1552/89 ??? 1553/89 - ?????? ??????
????????????????? ??? ??? ??? - ????????? C-276/97.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2000 ?????? I-06251

?????????

?????????

????????? ??? ??????????

????????? ??? ?? ?????????? ??????

?????????????

??????? ????????

1. ?????????????? ?????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????? - ??????? -
????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ??????? ?????????????? ????????? - ??????????

(??????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 2, ??? 1)

2. ?????????????? ?????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????????????? ?????? ??? - ?????????????? ??????????
????????? - ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? -
?????????

(??????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 4 § 5)

3. ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? - ?????? ?????????????????? ??? ??? ????
????????????????????? ?????? - ?????????? ?????????????? - ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
?????? - ?????????? ?????????????? - ??????? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????
????????????????? ?? ?????? a posteriori ?????????? ??? ?????? ?????? - ???' ?????????? ?????????? -
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????

(????????????? 1553/89 ??? ??????????????, ?????? 9 § 2)

??????????

(?? . ??????? 35-36)

(?? . ??????? 39-40)

(?? . ??????? 63-64, 67-68)

????????

???? ?????? C-276/97,

???????? ???? ?????????? ??????????, ????????????????? ???? ???? ? Michard ??? ??? E. Traversa, ???? ???? ?????? ?????????, ?? ????????? ???? ????????????? ???? C. Gómez de la Cruz, ???? ???? ?????? ?????????, Centre Wagner, Kirchberg,

??????????????,

????

????????? ?????????????, ????????????????? ???? ???? K. Rispal-Bellanger, ????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????, ??? ???? G. Mignot, ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ??????????, ?? ???? ?????????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ???? ??????????, 8 ?, boulevard Joseph ??,

??????,

??? ????? ?? ?????????????? ?? ????????????????? ???? ? ????????? ?????????????:

- ?? ?????????????????, ???? ?????????? ???? ??????? 2 ??? 4 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ???? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ???? (?? ????. ????. 09/001, ? 49), ??? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ??????? ???? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ?????????????, ???

- ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????, ?? ?????????? ?????????? ???? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????????,

???????? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ?? ????????? ??,

?? ???????????????,

????????????? ???? ???? G. C. Rodríguez Iglesias, ???????, J. C. Moitinho de Almeida (?????????), L. Sevón ??? R. Schintgen, ?????????? ??????????, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J.-P. Puissochet, P. Jann, H. Ragnemalm, ?. ??????? ???? F. Macken, ??????????,

????????? ??????????????: S. Alber

?????????????: D. Louterman-Hubeau ??? H. A. Rühl, ??????? ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ???? ??????? ?????????????????,

????? ??????? ???? ????????????????? ???? ?????????? ???? ?? ????????????????? ???? 23?? ????????????? 1999, ????? ?? ?????????? ???? ??????? ? ?????????? ????????????????????? ???? ???? H. Michard ??? ? ?????????? ????????????????? ???? ???? K. Rispal-Bellanger ??? ??? S. Seam, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????, ???? ??????????????

????? ??????? ???? ??????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????? ?? ????????????????? ???? 27?? ????????????????? 2000,

????????? ???? ???????????

?????????

5. ?? ?????, ?? ?????????????, ?? ?????, ?? ????? ?? ????????????? ?? ?? ?????? ?????????????
????????? ??????? ?? ????????????? ?? ????????????? ????? ?? ?? ?????????????????? ?
????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ????????? ?????????, ????? ?? ??, ??' ?????????? ?????
?? ?????????????????? ? ?????????, ?????????????? ?????????????, ?????, ?????????? ? ??????
?????????????????

????????????, ????? ?????????????????? ????????? ?????????????????? ? ?????????, ??????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ????? ?? ?? ?????????????????? ? ????????? ??????, ????? ??
?????? ?? ? ?? ?????????? ????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????
?? ??????????????????

?????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????
?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?, ?? ????? ?? ?????? ?? ?? ?????????
?????? ?? ?????? ??????????????

?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
13 ? 28.»

4 ?????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????
?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????? ? ?? ?????? ?????????? ??????????

5 ? ?????????????? (???, ??????????) 1553/89 ?? ??????????????, ?? 29?? ??_?? 1989, ?? ??
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????
????????????????? ?????? (?? L 155, ? 9), ? ??????? ?????????????????? ?? 1?? ?????????????? 1989
?? ?????????????? (???, ?????????, ????) 2892/77 ?? ??????????????, ?? 19?? ?????????????? 1977,
???? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????
????????????????????? ??????, ?? ?????????????? ?? 21?? ?????????? 1970 ?? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? (?? ????. ???.
01/002, ? 70), ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? (???, ???,
?????????) 3735/85 ?? ??????????????, ?? 20?? ?????????????? 1985 (?? L 356, ? 1), ??????? ??
?????? 1:

«?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????? 88/376/???, ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??
????????? ??????????????»

6 ????? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ?? ?????????????? 1553/89:

«? ????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
?????? 2 ?? ?????????? 77/388/???, ?? ??????????????, ?? 17?? ??_?? 1977, ????? ??????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????
????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? 84/386/???, ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 13 ?? 16 ?? ?? ?????? ??????????»

7 ? ?????????????? (???, ??????????) 1552/89 ?? ??????????????, ?? 29?? ??_?? 1989, ?? ??
????????????? ?? ?????????????? 88/376/???, ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? (?? L 155, ? 1), ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? 1?? ?????????????????? 1989 ?? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????????? (???, ?????????, ????) 2891/77 ?? ?????????????????, ?? 19??
????????????????? 1977, ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? 21?? ?????????????? 1970 ?? ??
????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????
????????????????? (?? ????. ??? 01/002, ? 64), ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??

23 ?? ??? ???????? ???, ? ???????? ?????????? ??? ???????? ???????????, ???????, ??? ???
 ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????????????

?????? ?? ???? ????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????????????? ??, ????????, ??
?????????? ?? ????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??
????????????, ?? ????????????????? ????? ????????? ????????????????? ????? ?????? ?????? ??
?????????????? ?? ?? ?? (??? ???? : ????? ???? ??) ?? ??????? ?? ???? ?? ?? ?????? ??
????? ????????????? ?? ?? ?? ?? ???????.

?? ?? ??????? ???????????

24 ??? ?? ?????????, ? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????
?? ?? ??????? ??????? ????????????? ????????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????? 2 ?? 4
?? ?????? ????????. ? ?? ?? ????????????????? ?????? ?? ????????? ?? ?????? ?????????? ??
?????? ?? ????????????????? ????? ??, ?? ??????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??????? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? ?? ?????? 4, ????????????? 1 ?? 2,
?? ?????? ???????.

25 ?? ??????? ?? ? ????????????????? ????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????
???????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ????????????????? ?????????????? ? ????
????????????? ??????, ??? ??????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????
?? ??????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ???????.

26 ???????, ? ?????????? ????????????????? ??, ??????? ?? ?? ????? 4, ????????????? 5, ?????
??????, ?? ?????? ???????, ????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?
????????? ?? ????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ???. ???,
???, ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????????, ? ????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ?? ????????????????? ?? ??????? ???????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ??
????????? ?? ????????????????? ?? ????????????? ??????, ?? ? ??????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??' ?????? ?????? ??????????

27 ???????, ? ????????????????? ?????????? ?? ?? ????????????????????? ?????? ?????????????? ?????
????????? ?? ???????, ?? ??? ?????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????
?? ?????? ? ??????? ????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???????.

28 ?????, ? ?????????? ????????????????? ??, ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????????? ?? ?????? 4, ????????????? 5, ????? ??????, ?? ?????? ???????,
??????, ?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ? ?? ??????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????. ??? ?????????? ??? ?? ?????
?????????????

29 ?????????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ? ??? ??????? ?????????? ?? ???
????? ?????? ?????????? ?? ??, ?????????? ?? ?????????????????, ?? ????? 2, ??????? ?? ??
????????????????????? ???????, ??? ?? ?? ?? ?????????? ???????, ?? ?????????????? ?????? ?? ??
????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????,
?????? ??, ?? ????? 4, ????????????? 1, ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ??????, ???
????? ?????????????, ?????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ? ?? ??????????????????
?? ?????????????????????? ?????? (??????? ?? 26?? ???????? 1987 ??? ??????? 235/85, ?????????
????? ??? ??????, ??????? 1987, ? 1471, ????? 6).

30 ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? 4, ????????????? 2, ?? ?????? ???????, ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????,
?? ??????? ? ?? ?????????????? ??????????. ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????
? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ??????????
????????????.

31 ? ??????? ??? ??????? ?????? ??????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????? ???
????????? ? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????
???, ?? ?? ??? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ??? ??????? ?
??? ?????????????????? ??? (????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????, ?????? 8).

32 ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ???????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ???????
??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ??????????????????
????????????????????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ??? ??????? ???
?????? ?????????, ?????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????, ??????? ?????????, ??????
????????.

33 ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????????????
?????????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ??????????????, ? ?????????? ??? ???????
????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ??????? ??????????. ?????????, ?? ?????? 6 ??? ??????
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? (????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????
?????, ?????? 10).

34 ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? (??.
?????, ?????????? ??? 8?? ????????? 1988 ??? ? ????????? 102/86, Apple and Pear Development
Council, ????????? 1988, ? 1443, ?????? 12, ??? ??? 16?? ????????????? 1997 ??? ? ????????? C-
258/95, Fillibeck, ????????? 1997, ? 2-5577, ?????? 12), ? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????,
????????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????? ???????????????.

35 ?????? ?????????????????? ?????? ? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ???????
????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ??????. ?????????, ? ?????? ??? ??????? ??????????
????????????? ?? ???????, ?? ?????? ??? ??????? ??????? ?????????????, ??????, ??? ?????????????? ???
????????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????. ?????????, ??????????
?????? ??? ?????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????????
????????????????? ???????????????.

36 ??? ??? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ??????? ?????????????
????????? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 2,
???????? 1, ??? ?????? ?????????.

37 ??????????????, ?????????, ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????, ??????
????????????????? ? ?????????? ?????????????, ??? ??? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ??????? ??????????, ??????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????????????? ???
?????? 4, ?????????????? 5, ??? ?????? ?????????? ???????????.

38 ?? ?????? ??????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????
??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ? ?????????? ???
????????????????????? ?? ?????????? ?????????.

???????? ??????? ????????? ?????????, ??? ??? ????????? ??? ??????? ?? ??????? ???
????????????????? ??? ????? 4, ???????????? 5, ??? ????? ????????? ??????????, ?????????? ???
?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????????????, ??? ??? ?? ?????? ??????????????
?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ???????????????.

46 ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ??? ??????? ? ?????????????????? ???
????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ?????? ??????? ??????? ?????????? ???????
?????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?????????? ???????,
???? ??? ?????????????????? ?????????? ????????. ??? ?????????? ????, ??? ?????? ??
????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ????? 4, ?????????????? 5, ??? ?????? ???????
?????????.

47 ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 5, ?????? ??????, ???
????? ???????, ? ?? ??????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ??? ??????? ??? ?????????? ??????? ???
????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ??????
? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????.

48 ?????????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ???????
?????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ???????.

49 ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?? ??????????????????
??? ?? ??? ??????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?????????????? ?????? ???????, ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????, ??? ??? ??????? ??? ??????? 4, ?????????????? 5, ??? ??????
????????, ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 2 ??? 4 ??? ?? ??? ?????????.

??? ??? ?????????? ??????????

50 ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? 1553/89, ? ?????? ??????????????????, ??? 1??
????????????? 1989, ??? ?????????????????????? ?????????????? 2892/77.

51 ???????, ? ?????????? ?????????????????? ???, ??????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????? 2 ??? 4 ??? ?????? ????????, ? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??? ???, ???????????????, ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??????
??? ?????? ?????????????????? ? ??.

52 ? ?????????? ??????? ???, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???,
?????????, ??? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??, ??????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????,
????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ???
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????. ? ?????????? ?????? ?? ??????????????,
?????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?? ??????? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????? ??? ??????????

53 ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????????? ???, ?????????? ??
?? ??????????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????? 11 ??? ?????????????? 1552/89 ?????? ??????????????
????????????? ??? «????? ??????????????» ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???
????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? (??., ???

????????????, ?????? ??? 22?? ????????????? 1989 ??? ?????? 54/87, ????????? ???
????????, ?????? 1989, ? 385, ????? 12).

54 ? ????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ???, ???
??? 31 ???????? 1986, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??
??? ?? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ???
????????????????????.

55 ?????????????? ? ?????????? ???, ?????????? ??? ?????? 1 ??? ?????????????? 1553/89, ?? ??????
????? ?? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ???, ?????????? ?? ?? ?????? 2,
????????????? 1, ??? ??????????????, ? ?? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????
??? ?????????????????? ??? ?????? 2 ??? ?????? ?????????.

56 ??? ???? ???? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????
?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??, ?????? ? ?????????? ?????????????? ??????????
??????, ??? ???? ?????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????.

57 ???????, ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????? 11 ??? ?????????????? 1552/89. ??? ? ??? ???? ?????????????? ??????, ?? ?????? ??????????????
????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?? ?????????????? (??., ?????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ???
????????, ????? 12).

58 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 9 ??? ?????????????? 1553/89 ???
11 ??? ?????????????? 1552/89 ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??, ????, ????, ??? ??????????
????? ?????????????? ??????????

59 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ??????????
?????????????, ? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????
????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????
??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??????. ??????, ? ?? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????
?????????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??????????. ?????, ? ??
??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????
????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????.

60 ?????????, ??? ? ???? ???? ??????????, ? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??
????????? ??? ???? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ??, ????? ?
????????? ?????????? ?????? ?????????????.

61 ???????, ?????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
??? ??? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??????????, ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ??' ?????????????? ??????????, ?? ??
??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
????? ??? ?????? 56 ??? ?????????? ?????????????, ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ??????, ????
????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
??????, ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????.

62 ?????, ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????????, a posteriori ???
???????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ???????????.

63 ??????, ??? ? ?? ?? ? ???? ?????? (??????? ?? 19?? ?????????? 1998 ???
??????? C-85/97, SFI, ?????? 1998, ? 7-7447, ????? 25) ??? ? ?????????????? ??????
???????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????
???????? ?? ?????????? ?? ??, ? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????,
??????, ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????, ?? ??????? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? a posteriori ?????????? ?????? ??, ??' ??????????
?? ???? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????? (??., mutatis
mutandis, ??????? ?? 14?? ??????? 1972 ?????? 57/69, ACNA ??? ??????????,
???????? ?????? 1972-1973, ? 217, ????? 32).

64 ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ??, ??????? ?? ?? ????? 7, ??????????? 1, ??
????????????? 1553/89, ?? ???? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??, ? ?????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????? 1 ?? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?????? ?? ?? ??.

65 ??? ? ???? 9, ?????????????? 1, ?? ?????????????? 1553/89, ?? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ????? 7, ?????????????? 1, ?? ??????? ??????????????
????????????? ??, ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ??????
????????? ??????. ?????????? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ???? ?? ?????????, ? ??????????
?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????.

66 ?? ????? 9, ?????????????? 2, ?? ?????? ?????????????? ??????:

«???? ???? 31 ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????, ? ???? ?? ????? 7, ?????????????? 1, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????,
???? ?????? ???? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????????????? ?????
???? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????.»

67 ? ?? ?? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ???? ?????? ?????????? ?
????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ????? 169 ?? ?????????, ?????, ?????????????,
?????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????
????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????.

68 ????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???'
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ???? ?????????? ??????, ?????? ? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????
??? a posteriori ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??.

69 ?????????, ? ?????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ??? 30 ??????? 1997, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? a posteriori
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??, ?????????????????? ?? ???? ??????? ??????????????, ??? ??
?? ?????????????? ????? 1993 ?? ?????????.

70 ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????
?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ??, ??
????????????????????? ????? ?? ???? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????

????????????????, ????? ?????????????, ?????? ?? ????????????? ?? ?????? ??
???? ????????????? 1553/89 ?? 1552/89.

??????? ?? ? ? ?????????? ?????

?? ? ? ?????????? ?????

71 ??? ? ???? 69, ?????????? 2, ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????
?? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??, ?????? ? ??????????????
?? ?????????? ?????.

???????????

?? ???? ?????? ?????,

? ? ??????????

?????????:

1) ? ?????? ?????????, ? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
????? ??????, ?????????? ? ? ?????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????, ??? ???? ?????? ?? ?????? 4, ?????????? 5, ?? ?????? ??????? 77/388/?? ??
?????????, ?? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????,
?? ?????????? ? ???? ?????? ?????? ????????? - ?????? ?????? ?????? ??????????????
?????: ?????????? ?????????? ??, ?? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?
?????? ?????? ? ???? ?????? ?????????????????? ?????, ? ?????????????????? ?????? ??? ????
?????? ? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????, ?????? ?????
?????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ? ?????? 2 ?? 4 ?? ? ? ?
????????? ?? ???? ???? ?????????????? (???, ???????) 1553/89 ?? ??????????, ?? 29?? ??_??
1989, ?? ? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
?? ?? ???? ?????????????????? ?????, ?? 1552/89 ?? ??????????, ?? 29?? ??_?? 1989, ??
?? ?????????? ?? ?????????? 88/376/??, ??????, ?? ? ? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????.

2) ????????????? ? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????.